



# Medi-Cal 101 – Kev Teb Koj Cov Lus Nug hais txog Medi-Cal

TSHAWB XYUAS YAM UAS MEDI-CAL  
MUAJ TXHAWM RAU MUAB THIAB  
SAIB SEB KOJ PUAS MUAJ PEEV  
XWM TAU TXAIS NWS



# Kuv Li Medi-Cal Daim Phiaj Qhia Kev – Cov Ntsiab Lus

UA NTAWV THOV MEDI-CAL THIAB TSIM IB DAIM  
PHIAJ XWM KOM MUAJ KEV NOJ QAB HAUS HUV

1. Koj muaj peev xwm ua ntawv thov Medi-Cal tau los ntawm CoveredCA.com, los ntawm kev xa ntawv, los ntawm kev hu xov tooj los sis yus tus kheej mus ntsib kiag. Thaum koj xa koj qhov kev ua ntawv thov nws yuav raug xa mus rau lub chaw ua hauj lwm sawv cev muab cov kev pab cuam rau tib neeg hauv zos ib cheeb tsam uas nyob ze rau ntawm koj. Lawv yuav txiav txim siab seb koj puas yuav tuaj yeem tau txais Medi-Cal. Los sis, seb koj puas xav tau lus qhia paub ntxiv.
2. Yog hais tias koj tuaj yeem tau txais Medi-Cal, koj yuav tau txais ib daim npav kev cim thawj txog cov txiaj ntsig (benefits identification card, BIC) ntawm Medi-Cal nyob rau hauv tsab ntawv ntawd.
3. Xaiv ib daim phiaj xwm kev kho mob thiab xaiv ib tus kws kho mob.
4. Txais koj daim npav ID.
5. Pib siv koj cov txiaj ntsig ntawm Medi-Cal tau!



## Medi-Cal muab cov txiaj ntsig dab ts'i?

Cov txiaj ntsig ntawm Medi-Cal muaj xam nrog rau:

- Kev tswj hwm xwm txheej
- Cov cuab yeej kho mob ruaj khov
- Kev pab cuam rau neeg mob sab nrauv
- Cov kev pab cuam xwm txheej ceev
- Cov kev nyob pw kho hauv tsev kho mob
- Kev saib xyuas chaw so rau cov neeg mob ncua kawg
- Cov kev pab cuam rau kev sim kuaj mob thiab kev xoo hluav taws xob, xws li cov kev siv hluav taws xob tsom xyuas (X-rays)
- Kev saib xyuas niam thiab me nyuam yug tshiab
- Tus Kws Tu Neeg Mob Tus Xov Tooj Muab Tswv Yim Pab Cuam
- Kev thauj mus los

Thiab ntau yam ntxiv!



# Medi-Cal 101 – Lub Ntsiab Lus

## Lus Nug. Medi-Cal yog dab tsi?

Medi-Cal yog ib lub khoos kas fab kev kho mob ntawm lub xeev uas muab kev pab them nyiaj rau kev kho mob yam tsis sau nqi los sis raug nqi tsawg rau xeev California:

- Cov neeg laus<sup>1</sup>
- Cov tsev neeg uas muaj me nyuam yaus
- Cov neeg laus uas muaj hnub nyoog
- Cov neeg uas xiam oob qhab
- Cov poj niam cev xeeb me nyuam
- Cov me nyuam yaus uas nyob rau hauv kev saib xyuas ntawm niam qhuav txiv qhuav
- Cov neeg hluas uas muaj niam qhuav txiv qhuav dhau los lawm uas muaj hnub nyoog 26 xyoo



Cov neeg uas tsim nyog tau txais kev pab muaj peev xwm sau npe nkag rau hauv Medi-Cal ib lub xyoos puag ncig.

 Tag nrho cov me nyuam yaus nyob rau hauv xeev California uas tuaj yeem tau txais Medi-Cal muaj peev xwm tau txais Medi-Cal tsis hais yuav yog rau fab twg ntawm qhov txheej xwm kev nkag teb chaws. Lawv qhov kev pab them nyiaj rau kev kho mob txhij txhua muaj xam nrog rau:

cov kev mus ntsib kws kho mob **\$0**

kev pab them nyiaj rau cov tshuaj uas muaj daim ntawv yuav tshuaj **\$0**

qhov nqi tuav pov hwm ntawm daim phiaj xwm kho mob txhua hli **\$0**

lub khoos kas kev kawm txog fab kev noj qab haus huv **\$0**

cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob **\$0**

<sup>1</sup>Raws li thaum lub Tsib Hlis Xyoo 2022, qhov no suav nrog tus laus hnub nyoog 50 xyoo rov sauv, yam tsis xam txog qib kev nkag teb chaws.

# Lus Nug. Vim li cas kuv thiaj li yuav tsum tau sau npe rau hauv Medi-Cal?

Vim hais tias kev saib xyuas kho mob rau fab kev noj qab haus huv yog ib feem ntawm lub neej txoj sia, Medi-Cal muab kev pab them nyiaj rau kev kho mob thiab kev kho hniav txawm hais tias koj muaj peev xwm them taus los sis tsis muaj peev xwm them taus los yeej tsis ua li cas. Kev muaj kev kho mob tiv thaiv uas muaj peev xwm pab tau kom koj raws cuag koj cov hom phiaj fab kev noj qab haus huv rau ncua sij hawm ntev uas zoo tshaj plaws. Ntxiv rau, kev mus siv tau kev kho mob muaj peev xwm pab tau koj cov kev txawj koom nrog lwm tus hauv zej tsoom, thiab koj txoj kev noj qab haus huv ntawm txoj kev xav thiab lub cev. Tsis tas li ntawd nws kuj tseem pab ua rau koj tus qauv kev ua neej nyob xam tag nrho kom nce siab ntxiv.

Tso siab tau thaum paub txog tias muaj kev tuav pov hwm kev kho mob dhau los ntawm Medi-Cal rau tag nrho cov pej xeem hauv Xeev California uas muaj cai tsim nyog tau txais kev pab.

<p>Hwj xwm koj lub cev thiab lub hlwb muaj kev noj qab haus huv nrog:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cov kev kuaj xyuas kev noj qab haus huv</li> <li>• Cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob</li> <li>• Cov kev mus kuaj mob txog kev noj qab haus huv txhua hnub</li> <li>• Cov phiaj xwm rau tej khoom noj txhawb zog thiab kev qoj ib ce tawm dag zog</li> <li>• Kev kho mob fab lub cev</li> <li>• Kev kho qhov muag</li> </ul>	<p>Tau txais kev pab thaum muaj mob los sis raug mob nrog:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kev mus ntsib tus kws kho mob xub thawj</li> <li>• Kev saib xyuas kho mob thaum muaj xwm ceev</li> <li>• CHAV KHO MOB XWM TI TES TI TAW (ER)</li> </ul>	<p>Daim phiaj xwm kev kho mob thiab kev saib xyuas kho mob rau koj txoj kev xeeb me nyuam thiab me nyuam mos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kev npaj phiaj xwm rau tsev neeg</li> <li>• Kev kuaj xyuas txog lub cev xeeb tub</li> <li>• Kev saib xyuas ua ntej yug</li> <li>• Cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob thiab kev kuaj ntsuas mob</li> <li>• Cov kev mus ntsib me nyuam yaus thiab cov tsev kawm ntawv uas ua tau zoo</li> </ul>	<p>Tau txais ib qho kev caij tsheb mus los uas tsis sau nqi rau:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cov kev teem caij sib ntsib rau fab kev kuaj mob</li> <li>• Cov kev mus ntsib kws kho mob kuaj hniav</li> <li>• Khw muag tshuaj</li> <li>• Kev lim ntshav thiab lwm yam kev saib xyuas kho mob kom nyob taus ntev mus ib txhis</li> <li>• Tus kws kho mob rau fab kev nyuaj siab puas hlwb, - qhov no muaj xam nrog rau, cov kev ntsib ntsig txog kev pab txog ntwm kev siv cov thaj</li> <li>• Cov kev teem caij sib ntsib nrog tus kws kho mob txawj tshwj xeeb</li> <li>• Kev tuaj nqa khoom kho mob</li> <li>• Kev tawm tsev kho mob</li> </ul>

# Lus Nug.

Qee yam ntawm cov kev kuaj ntsuas  
mob ntsig txog kev saib xyuas kho  
mob rau fab kev tiv thaiv kab mob  
ntawm Medi-Cal yog dab ts?



- **Kev Ntsuas Xyuas Txog Kev Noj Qab Haus Huv Thaum Pib (Initial Health Assessment, IHA)** – Koj tsev neeg yuav muaj kev noj qab haus huv zoo dua qub yog hais tias koj noj qab haus huv. Koj li IHA yuav xam nrog rau keeb kwm phim rau hnub xyoo, kev tshuaj xyuas ib ce thiab Kev Nstuam Xyuas Tus Cwj Pwm Kev Kawm Ntsig Txog Fab Kev Noj Qab Haus Huv Ntawm Tus Kheej (Individual Health Education Behavioral Assessment, IHEBA). Muab cov kev ntsib rau fab kev noj qab nyab xeeb tso rau thawj hau ntawm koj daim ntawv teev txog koj thiab koj tsev neeg li kev noj qab haus huv.
- **Cov kev ntsib rau fab kev noj qab nyab xeeb ntawm me nyuam yaus thiab cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob** – Nws yog qhov tseem ceeb los ua raws txoj kev teem sij hawm saib xyuas kev noj qab nyab xeeb ntawm Mes Kas Lub Tsev Kawm Kho Mob txog Me Nyuam Yaus (American Academy of Pediatrics, AAP). Cov kev ntsib ntsig fab kev noj qab nyab xeeb ntawm me nyuam yaus thiab cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob pab xyuas kom paub tseeb tias seb koj cov me nyuam lis kev noj qab haus huv puas tau txais kev saib xyuas kho mob ua ntej lawv yuav muaj mob.
- **Cov kev ntsib ntawm cov me nyuam hluas thiab cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob** – Nws tseem ceeb heev los ua kom cov me nyuam hluas tau txais lawv cov kev mus kuaj mob. Tswj koj tus me nyuam hluas kom noj qab haus huv! Teem sij hawm rau tus me nyuam hluas tuaj ntsib rau fab kev noj qab nyab xeeb ntawm me nyuam yaus txog rau ntawm lawv txoj kev noj qab haus huv tam sim nod thiab yav tom ntej.
- **Kev noj qab haus huv ntawm poj niam cov poj niam** – Cov kev xoo hluav taws xob tsom xyuas lub mis muaj peev xwm pab tshawb cov qog nqaij hlav tau. Kab mob khees xaws ncauj tsev me nyuam yog Yam uas maj mam mob loj tuaj yog li ntawd txoj kev kuaj ntsuas mob txhua hnub thiaj yog Yam yuav tau ua txhawm rau kom nyob noj qab haus huv. Tsim ib daim phiaj xwm los ua kom noj qab haus huv thiab muab nws lo nrog rau qhov ntawd.
- **Txhua Yam kev noj qab haus huv** – Xam nrog rau txhua Yam kev tiv thaiv mob ntshav qab zib thiab kev saib xyuas kho mob. Nws kuaj tseem xam nrog rau txoj kev tswj ntshav siab. Tsim kev saib xyuas kho mob rau fab kev tiv thaiv kab mob ua lub hom phiaj ntaus thawj thiab tsim Yam hnov tau tias zoo txog koj txoj kev saib xyuas kho mob.



## **Lus Nug. Theem Kev Txom Nyem Uas Tsoom Fwv Teev Tseg yog dab tsi?**

Theem Kev Txom Nyem Uas Tsoom Fwv Teev Tseg (Federal Poverty Level, FPL) is tug qauv cai ntawm txoj kev ntsuas. Nws raug siv los ntawm Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Txog Cov Kev Pab Cuam Rau Fab Kev Noj Qab Haus Huv thiab Tib Neeg (Department of Health and Human Services, DHHS) ntawm Teb Chaws Mes Kas los kuaj xyuas seb ib tug neeg los sis ib tsev neeg twg puas tuaj yeem los txais cov txheej txheem pab cuam thiab cov kev pab cuam uas tswj hwm los ntawm tsoom fwv xws li Medi-Cal. Qhov siab qis ntawm FPL yuav raug kho dua tshiab txhua xyoo. Nws yuav raug nthuav tawm ntawm ntau cov koom haum ua hauj lwm ntawm tsoom fwv. Koj tuaj yeem mus saib hauv Lub Chaw Ua Hauj Lwm ntsig txog Cov Kev Pab Cuam Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv (Department of Health Care Services, DHCS) lub vev xaib ntawm [www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/DoYouQualifyForMedi-Cal.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/DoYouQualifyForMedi-Cal.aspx) rau cov lus qhia paub txog FPL uas tshiab tshaj plaws.

## **Lus Nug. Cov phiaj xwm kev kho mob puas muab ib txoj kev pab twg rau txoj kev sau npe?**

Koj tuaj yeem tiv tauj rau daim phiaj xwm kev kho mob rau fab kev noj qab haus huv Medi-Cal ua txoj kev xaiv rau kev paub ntau ntxiv. Hu rau CalViva Health tus xov tooj hu dawb ntawm Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Kev Sau Npe ntawm 877-618-0903. Los sis, Mus saib tau rau ntawm CalViva Health lub vev xaib ntawm: [www.calvivahealth.org](http://www.calvivahealth.org).

# Lus Nug. Yuav muaj dab tsi tshwm sim tom qab koj tso npe thov kev pab lawm?

Koj tuaj yeem tso npe thov kev pab rau Medi-Cal:

- Nyob rau ntawm Covered CA.com
- Los ntawm kev xa ntaww
- Los ntawm kev hu xov tooj
- Yus tus kheej mus ntsib kiag

Thaum xa koj qhov kev ua ntaww thov rau lawm, nws yuav mus rau ntawm koj lub chaw ua hauj lwm muab cov kev pab cuam ntsig txog tib neeg hauv cheeb tsam nroog. Lawv yuav txiav txim siab seb koj puas muaj tuaj yeem tau txais Medi-Cal.

Tom qab tshab xyuas lawm, yog xav tau ntaub ntaww ntxiv lub nroog mam li tiv tauj rov rau koj. Yog hais tias koj tuaj yeem los txais Medi-Cal tau, koj yuav tau txais ib daim npav cim thawj cov txiaj ntsig (BIC) Ntawm Medi-Cal hauv tsab ntaww.

Nyob rau hauv 45-hnub ntawm txoj kev tau txais daim BIC, koj yuav tau txais ib pob ntaub ntaww nyob hauv tsab ntaww. Cov txheej lus ntawm pob ntaub ntaww no yuav piav qhia txog cov kev xaiv ntsig txog daim phiaj xwm kev kho mob ntawm Medi-Cal uas tau muab hauv koj lub nroog thiab t xo j hauv kev los sau npe.

Koj yuav muaj 30 hnub los xaiv daim phiaj xwm kev kho mob. Yog koj tsis xaiv ib daim phiaj xwm, ces Medi-Cal yuav xaiv ib daim phiaj xwm rau koj. Cov phiaj xwm kev kho mob yuav raug muab los nce raws li lub zos uas koj nyob rau.

Mus saib ntawm <https://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov/> txhawm rau xaiv ib qho phiaj xwm kev kho mob.

Yog koj tau txais kev sau npe rau hauv Medi-Cal thiab yuav tsum tau xaiv ib daim phiaj xwm kev kho mob, koj muaj peev xwm ua raws li hauv Health Care Options tus vev xaib ntawm <https://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov/>.

- Tshawb nrhiav kom paub txhua daim phiaj xwm uas tau teev los, thiab xaiv ib qho uas phim rau cov kev xav tau ntawm koj thiab koj tsev neeg. Tsis txhob hnov qab, yog tias koj tsis xaiv ib qhov phiaj xwm kev npaj tuav pov hwm nyob rau 30 hnub ntawm t xo j kev tau txais koj tsab ntaww muab lus qhia daim phiaj xwm kev kho mob, Medi-Cal yuav xaiv ib daim phiaj xwm rau koj.

Txhawm rau kev paub ntau ntxiv, mus saib tau rau ntawm Xeev California Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Txog Cov Kev Pab Cuam Saib Xyuas Kho Mob Fab Kev Noj Qab Haus Huv (Department of Health Care Services, DHCS) lub vev xaib ntawm <https://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/Steps-to-Medi-Cal.aspx>.

# Puas muaj lus ntxiv? Mus nyeem txuas ntxiv.

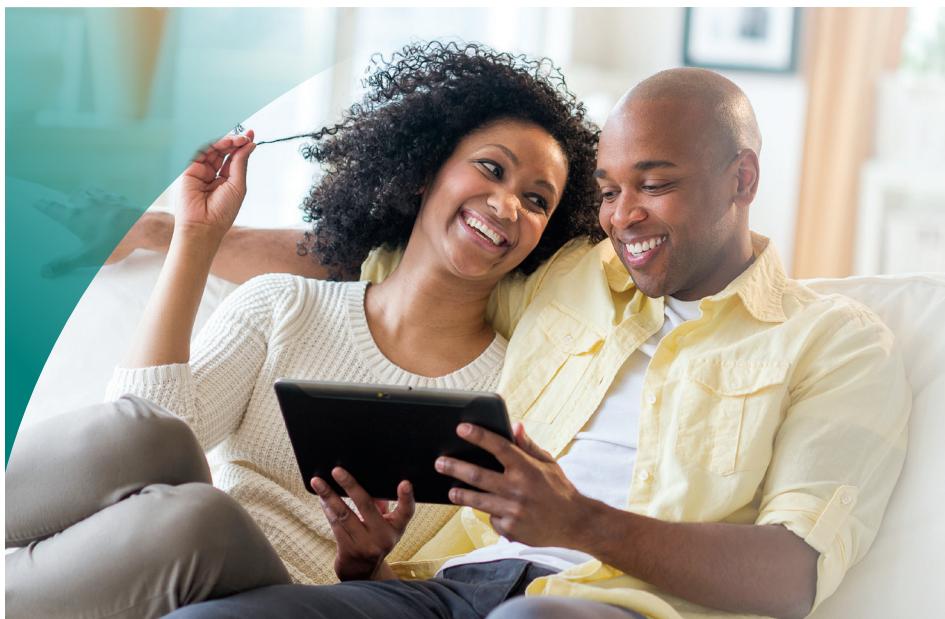
**Lus Nug.** Kuv muaj ib qho kev hloov nyob ntawm qhov nyiaj khwv tau los vim yog poob hauj lwm los sis raug txo teev ua hauj lwm. Kuv puas yog tuaj yeem tso npe thov kev pab rau kev pov hwm txog kev noj qab haus huv tau nyob rau tam sim no?

Yog. Koj tuaj yeem tso npe thov kev pab rau Medi-Cal nyob rau thaum twg los tau. Koj tsis tas yuav tau tos rau txoj kev qhib kev sau npe los sis tos kom txog ntua rau thaum Txoj Kev Txuas ntawm Kev Pab Them Nqi Duav Roos Rau Kev Noj Qab Haus Huv (Continuation of Health Coverage, COBRA) xaus los tso npe thov rau Medi-Cal. Mus saib tau rau ntawm: <https://www.coveredca.com>. Los sis, hu rau tus xov tooj hu dawb ntawm Kev Tau Txais Nqi Them Duav Roos Hauv California (Covered California) ntawm: 800-300-1506 (TTY: 711) hnub Monday txog Friday, 8 teev sawv ntxov txog 6 teev tsaus ntuj. Hnub Saturday thiab Sunday ces kaw lawm.

# Lus Nug.

Dab tsi yog kuv cov hauv kev xaiv  
yog tias kuv tau txias kev so hauj  
lwm, nyob rau txoj kev so yam tsis  
tau txais kev them nyiaj hauj lwm  
los sis nyob rau txoj kev so rau  
**Tsev Neeg?**

Medi-Cal tuaj yeem muab cov kev xaiv kev pab them nyiaj rau  
ncua sij hawm luv kom txog ntua rau thaum koj rov qab tuaj  
ua hauj lwm. Xav paub ntau ntxiv, mus saib tau rau ntawm:  
<https://www.coveredca.com>. Los sis, hu rau tus xov tooj hu  
dawb ntawm Kev Tau Txais Nqi Them Duav Roos Hauv California  
(Covered California) ntawm: 800-300-1506 (TTY: 711) hnub  
Monday txog Friday, 8 teev sawv ntxov txog 6 teev tsaus ntuj.  
Hnub Saturday thiab Sunday ces kaw lawm. Xyuas kom paub tseeb  
hais tias koj tus as khauj Kev Tau Txais Nqi Them Duav Roos Hauv  
California (Covered California) hloov pauv tshiab lawm raws li koj  
cov kev hloov pauv ntawm qhov txheej xwm (piv txwv li yog koj rov  
qab mus ua hauj lwm.)



## Lus Nug.

Kuv cev xeeb me nyuam. Cov kev pab cuam kev xeeb me nyuam twg uas muaj nrog Medi-Cal?

Medi-Cal pab them nqi duav roos txoj kev saib xyuas kho mob, kev mob plab yuav yug, thiab kev yug me nyuam nyob rau thaum uas cev xeeb me nyuam. Nws kuj tseem pab them nqi duav roos txoj kev saib xyuas kho mob tom qab kev yug me nyuam. Xav paub ntau ntxiv, mus saib tau rau ntawm: [www.CoveredCA.com](http://www.CoveredCA.com). Los sis, hu rau tus xov tooj hu dawb ntawm Kev Tau Txais Nqi Them Duav Roos Hauv California (Covered California): 800-300-1506 (TTY: 711) hnub Monday txog Friday, 8 teev sawv ntxov txog 6 teev tsaus ntuj. Hnub Saturday thiab Sunday ces kaw lawm.

## Lus Nug.

Txheej xwm kev nkag teb chaws puas muaj teeb meem cuam tshuam txog rau qhov uas yuav tau los sis tsis tau txais Medi-Cal?

Txhua tej tus neeg ntawm koj tsev neeg tej zaum yuav tuaj yeem tau txais Medi-Cal li kev pab them nyiaj. Qhov no txhais tau tias txhua tej tus neeg yuav muaj kev saib xyuas kev noj qab haus huv! Koj tuaj yeem tau txais yam tsis sau nqi Medi-Cal duav roos rau:

- Mus ntsib kws kho mob
- Saib xyuas hauv tsev kho mob
- Mus kuaj mob
- Qhov muag
- Kev thauj mus los
- Cev xeeb me nyuam/kev tuib tus me nyuam uas nyuam qhuav yug los, thiab ntau yam ntxiv

Medi-Cal cov kev cai rau cov me nyuam yuav txawv li cov kev cai rau cov neeg laus. Cov me nyuam yaus tuaj yeem tau txais Medi-Cal thaum lawv niam thiab txiv muaj daim phiaj xwm uas sib txawv.

Dhau li no lawm, cov neeg ntawm tsev neeg uas muaj kev tsim nyog rau Medi-Cal uas muaj hnub nyoog 0-25 xyoo – **thiab tam sim no tshaj 50 xyoo** – tuaj yeem tau txais kev kho mob txhij txhua **yam tsis hais txog qhov tias saib lawv txoj kev khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws yog zoo li cas li**. Txhawm rau kev paub ntau ntxiv, mus saib tau rau ntawm: <https://www.coveredca.com/individuals-and-families/getting-covered/immigrants/>

Raws li Tsab Cai Hais Txog Kev Saib Xyuas Kho Mob Tus Nqi Pheej Yig (Affordable Care Act), cov neeg nkag teb chaws feem coob tuaj yeem tau txais kev pab them nyiaj rau fab kev noj qab haus huv. Qhov no muaj xam nrog rau:

- Cov pej xeem nyob ruaj chaw mus ib txhis uas raug raws cai los sis “cov neeg muaj npav ntsuab”.
- Cov pej xeem nyob ib ntus uas raug raws cai.
- Cov neeg tab tom tau txais kev tsim txom. Cov no suav nrog rau cov neeg thoj nam tawg rog thiab cov neeg nrhiav chaw khiav nkaum.
- Lwm yam ntawm cov neeg nkag teb chaws. Qhov no suav nrog rau cov uas tau txais txheej xwm raug tiv thaiv ib ntus.
- Cov neeg muaj txheej xwm tsis yog neeg nkag teb chaws (piv txwv li cov vis xaj neeg hauj lwm thiab cov vis xaj tub ntxhais kawm).

Kev thov rau Medi-Cal tsis muaj qhov cuam tshuam, los sis hloov pauv, koj los sis koj tsev neeg kev nkag teb chaws los sis qib kev ua xam xaj. CalViva Health yeej tsis muab cov lus qhia txog txoj kev khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws coj mus khaws tseg los sis coj mus qhia rau leej twg li.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Tsoom fwv yeej tsis muab cov kev pab uas koj tau siv Medi-Cal mus them nyob hauv lub zej zos coj los xam uas ib feem ntawm txoj kev txiav txim tias koj puas tau siv nyiaj txiag los sis kev pab los ntawm tsoom fwv. Kev siv nyiaj txiag los sis kev pab los ntawm tsoom fwv yog muab txhais tias nws yog ib tus neeg uas ntxim yuav tsum tau siv cov nyiaj thiab kev pab los ntawm tsoom fwv xwb nws thiaj li yuav nyob tau.



## Lus Nug.

Puas yog leej niam puas tuaj yeem  
sau nws tus me nyuam yug tshiab  
lub npe nkag rau Medi-Cal tau?

Yog! Rau cov leej niam uas muaj Medi-Cal yuav tau kiag nyob rau thaum yug me nyuam ntawd, hu rau Medi-Cal lub chaw ua hauj lwm ntawm koj lub zos. Tus me nyuam mos yug tshiab yuav tuaj yeem tau txais Medi-Cal kom txog ntua rau thaum lub hnub nyoog tsawg kawg yog ib xyoo yog tias tseem nyob rau hauv xeev California. Nyob rau thaum thawj ob lub hlis, kev pab them nyiaj yuav nce raws li leej niam tus zauv Medi-Cal yog tias tus me nyuam mos yug tshiab ntawd tsis tau raug sau npe rau hauv Medi-Cal li.

## Lus Nug.

Yuav muaj dab tsi tshwm sim yog  
tias kuv tsis tuaj yeem tau txais  
Medi-Cal mus ntxiv lawm?

Yog koj tau txais ib Tsab Ntawv Ceeb Toom Kev Nqis Tes ntawm Medi-Cal uas qhia koj tias koj los sis tus tswv cuab hauv koj yim neeg tsis tuaj yeem tau txais Medi-Cal mus txuas ntxiv lawm koj tuaj yeem sau npe rau hauv ib qho phiaj xwm kev kho mob dhau los ntawm Covered California.

Koj yuav muaj 60 hnub txij li hnub tim uas tau teev tseg hauv Tsab Ntawv Ceeb Toom Kev Nqis Tes ntawm Medi-Cal los sau npe rau hauv Kev Tau Txais Nqi Them Duav Roos Hauv California (Covered California) raws li txoj kev sau npe tshwj xeeb.

## Lus Nug.

Yog kuv tau txais kev sau npe rau  
hauv Medi-Cal, koj puas yuav tsum  
tau them rov qab rau lub xeev?

Txoj kev txhim kho peev txheej kom rov zoo li qub tsuas yog cuam tshuam rau cov tswv cuab uas muaj Medi-Cal nkaus xwb uas yog 55 xyoo thiab laus dua ntawd thiab yog cov uas muab peev txheej nyob rau thaum tag sim neej xwb. Cov tswv cuab uas muaj Medi-Cal thiab lawv cov neeg txais peev txheej feem ntau yuav tsis tshuav nqi dab tsi li.

## Tsab ntawv ceeb toom txog kev tsis pub muaj kev ntxub ntxaug

Kev sib cais ntxub ntxaug yog ib qho txhaum rau kev cai lij choj. CalViva Health ua raws li cov kev cai lij choj tuav cai rau pej xeem ntawm Lub Xeev thiab Tsoom Fwv. CalViva Health tsis ntxub ntxaug yam tsis raug cai lij choj, tsis cais tib neeg los sis xaiv ua rau lawv sib txawv vim yog poj niam-txiv neej, haiv neeg, nqaij tawv, kev ntseeg kev cai dab qhuas, caj ces poj koob yawm txwv, yug nyob lub teb chaws twg tuaj, kev cim thawj ua kev paub tias yog pab pawg haiv neeg tsawg, hnub nyooog, kev xiam oob qhab puas hlwb, kev xiam oob qhab rau lub cev, zwj ceeb fab kev kho mob, ntaub ntawv teev txog caj ces roj ntshav, txheej xwm ntsig txog kev muaj cuab yig, poj niam txiv neej, kev cim thawj txog tus kheej tias yog poj niam txiv neej los sis txoj kev taw qhia kom paub txog tias yog poj niam txiv neej.

CalViva Health muab:

- Cov kev pab thiab cov kev pab cuam pub dawb rau cov neeg xiam oob qhab txhawm rau pab kom thiaj li kom sib txuas lus nrog peb tau zoo dua qub, xws li cov neeg txhais lus piav tes uas muaj cai thiab cov lus qhia sau ua ntaub ntawv uas sau ua lwm cov hom ntawv (ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj, suab lus, cov hom ntawv uas muaj peev xwm nkag cuag (saib) tau nyob rau hauv koos pis tawj thiab lwm cov hom ntawv).
- Cov kev pab cuam txhais lus pub dawb rau cov neeg nws thawj hom lus tsis yog Lus As Kiv, xws li cov neeg txhais lus tau zoo uas muaj cai thiab cov ntaub ntawv uas sau ua lwm hom lus.

Yog hais tias koj xav tau cov kev pab cuam no, tiv tauj rau CalViva Health tau 24 teev nyob rau ib hnub, 7 hnub nyob rau ib lim piam los ntawm kev hu rau 1-888-893-1569. Los sis, yog hais tias koj tsis hnov lus zoo los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau (TTY/TDD 711) txhawm rau siv Kev Pab Cuam Ntsig Txog Xov Tooj Hu Dawb Hauv Xeev California (California Relay Service). Thaum sau tsab ntawv thov, muaj peev xwm muab daim ntawv no sau ua hom ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau los sis cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim, ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj, suab lus kaw rau hauv kab xev, los sis ntaub ntawv sau rau hauv koos pis tawj rau koj. Txhawm rau kom tau txais ib daim ntawv theej ua ib ntawv cov qauv ntaub ntawv rau yus xaiv tau no, thov hu rau los sis sau ntawv mus rau: CalViva Health, 7625 N. Palm Ave., Suite #109, Fresno, CA 93711, 1-888-893-1569, California Relay 711.

### **KEV SAU NTAWV FOOB TXOG IB QHO KEV TSIS TXAUS SIAB**

Yog hais tias koj ntseeg tias CalViva Health tsis muab cov kev pab cuam uas muaj no los sis tau ntxub ntxaug yam tsis raug raws kev cai lij choj uas ua mus raws lwm txoj hau kev coj uas saib raws lub hauv paus ntawm poj niam-txiv neej, haiv neeg, nqaij tawv, kev ntseeg kev cai dab qhuas, caj ces poj koob yawm txwv, yug nyob lub teb chaws twg tuaj, kev cim thawj ua kev paub tias yog pab pawg haiv neeg tsawg, hnub nyooog, kev xiam oob qhab puas hlwb, kev xiam oob qhab rau lub cev, zwj ceeb fab kev kho mob, ntaub ntawv teev txog caj ces roj ntshav, txheej xwm ntsig txog kev muaj cuab yig, poj niam txiv neej, kev cim thawj txog tus kheej tias yog poj niam txiv neej los sis txoj kev taw qhia kom paub txog tias yog poj niam txiv neej, koj muaj peev xwm sau tau ib daim ntawv tsis txaus siab mus rau CalViva Health Lub Chaw Muab Kev Pab Cuam Rau Tus Tswv Cuab (CalViva Health Member Services). Koj muaj peev xwm sau ntawv foob txog ib qho kev tsis zoo siab uas yog sau ntawv xa mus, yus tus kheej mus ntsib kiag, los sis sau ntawv xa hauv tshuab koos pis tawj mus rau:

- Los ntawm kev hu xov tooj: Tiv tauj rau peb tau 24 teev nyob rau ib hnub, 7 hnub nyob rau ib lim piam los ntawm kev hu rau 1-888-893-1569. Los sis, yog hais tias koj tsis hnov lus zoo los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau (TTY/TDD 711) txhawm rau siv Kev Pab Cuam Ntsig Txog Xov Tooj Hu Dawb Hauv Xeev California (California Relay Service)

- Sau ntawv xa mus: Sau ib daim foos sau kev tsis txaus siab kom tiav los sis sau ib tsab ntawv thiab muab nws xa mus rau: CalViva Health Member Appeals and Grievances Department, P.O. Box 10348, Van Nuys, CA 91410-0348. 1-888-893-1569 (TTY/TDD 711) Fax: 1-877-831-6019
- Yus tus kheej mus ntsib kiag: Mus ntsib kiag koj tus kws kho mob lub chaw ua hauj lwm los sis CalViva Health thiab hais tias koj xav sau ntawv foob txog ib qho kev tsis zoo siab.
- Sau ntawv xa hauv tshuab koos pis tawj mus: Mus saib tau rau ntawm CalViva Health lub vas sab (website) ntawm [www.CalVivaHealth.org](http://www.CalVivaHealth.org).

**LUB CHAW UA HAUJ LWM SAIB XYUAS PEJ XEEM COV CAI (OFFICE OF CIVIL RIGHTS) – XEEV CALIFORNIA LUB THAWJ FAB SAIB XYUAS HAUJ LWM TXOG COV KEV PAB CUAM RAU KEV SAIB XYUAS KHO MOB FAB KEV NOJ QAB HAUS HUV (CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES)**

Tsis tas li ntawd koj kuj tseem muaj peev xwm sau ntawv foob txog ib qho lus tsis txaus siab raws pej xeem cov cai mus rau Xeev California Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Txog Cov Kev Pab Cuam Rau Kev Saib Xyuas Kho Mob Fab Kev Noj Qab Haus Huv (California Department of Health Care Services), Lub Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Pej Xeem Cov Cai (Office of Civil Rights) los ntawm kev hu xov tooj, sau ntawv xa mus, los sis sau ntawv xa hauv tshuab koos pis tawj mus:

- Los ntawm kev hu xov tooj: Hu rau **916-440-7370**. Yog hais tias koj tsis hnov lus zoo los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau **711 (Lub Chaw Muab Kev Pab Cuam Uas Saib Xyuas Tus Xov Tooj Hu Rau Kev Sib Txaus Lus Ntawm Cov Neeg Tsis Hnov Lus Zoo Uas Siv Rau Cov Kev Sib Txaus Lus Hauv Xov Tooj (Telecommunications Relay Services))**.
- Sau ntawv xa mus: Sau ib daim foos sau kev tsis txaus siab kom tiav los sis sau ib tsab ntawv thiab muab nws xa mus rau Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413.  
Cov foos sau lus tsis txaus siab muaj nyob rau ntawm [http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx)
- Sau ntawv xa hauv tshuab koos pis tawj mus: Xa ib tsab email mus rau [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov)

**LUB CHAW UA HAUJ LWM SAIB XYUAS PEJ XEEM COV CAI (OFFICE OF CIVIL RIGHTS) – TEB CHAWS MES KAS LUB THAWJ FAB SAIB XYUAS HAUJ LWM TXOG COV KEV PAB CUAM RAU FAB KEV NOJ QAB HAUS HUV THIAB TIB NEEG (U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES)**

Yog hais tias koj ntseeg tau tias koj raug ntxub ntxaug tawm tsam yeeb vim los ntawm haiv neeg, nqaij tawv, yug nyob lub teb chaws twg tuaj, hnuh nyog, kev xiam oob qhab los sis poj niam-txiv neej, tsis tas li ntawd, koj kuj tseem muaj peev xwm sau ntawv foob txog ib qho lus tsis txaus siab raws pej xeem cov cai mus rau Teb Chaws Mes Kas Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Txog Cov Kev Pab Cuam Rau Fab Kev Noj Qab Haus Huv thiab Tib Neeg (U.S. Department of Health and Human Services), Lub Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Pej Xeem Cov Cai (Office for Civil Rights) los ntawm kev hu xov tooj, sau ntawv xa mus los sis sau ntawv xa hauv tshuab koos pis tawj mus rau:

- Los ntawm kev hu xov tooj: Hu rau **1-800-368-1019**. Yog hais tias koj tsis hnov lus zoo los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau **TTY/TDD: 1-800-537-7697** los sis 711 txhawm rau siv Kev Pab Cuam Ntsig Txog Xov Tooj Hu Dawb Hauv Xeev California (California Relay Service).
- Sau ntawv xa mus: Sau daim foos kev tsis zoo siab los sis xa ib tsab ntawv mus rau: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201  
Cov foos sau lus tsis txaus siab muaj nyob rau ntawm <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>
- Sau ntawv xa hauv tshuab koos pis tawj mus: Mus saib tau rau ntawm Lub Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Pej Xeem Cov Cai Tshooj Vas Sab Rau Kev Sau Ntawv Foob Txog Kev Tsis Txaus Siab (Office for Civil Rights Complaint Portal) ntawm <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

**English:** If you, or someone you are helping, need language services, call Toll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, accessible PDF and large print, are also available. These services are at no cost to you.

**Arabic:** إذا كنت أنت أو أي شخص تقوم بمساعدته، بحاجة إلى المساعدة في الحصول على الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم المجاني (TTY: 711) 1-888-893-1569. المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات بطريقة بريل، والملفات المنشورة (PDF) التي يمكن الوصول إليها، والطباعة الكبيرة، متوفرة أيضاً. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

**Armenian:** Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, զանգահարեք անվճար 1-888-893-1569 (TTY: 711) հեռախոսահամարով: Հաշվանդամություն ունեցող մարտկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ բրեյլով փաստաթղթեր, մատչելի PDF և մեծ տպագրությամբ փաստաթղթեր: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

**Cambodian:** ប្រសិនបើអ្នក ចូលរួមទាក់ដែលអ្នកកំណើងដូយ ត្រូវការសហព័ន្ធខាសាស្ត្រ សូមចូលស្ថាបន្ទាត់ លីខ្លួនស្ថាបន្ទាត់ ដោយតីត្រូវ 1-888-893-1569 (TTY: 711) ។ ដំឡូយ និងសេវាកម្មដៃផ្សេងៗស្ថាបមនុស្ស ពិការ ផ្តូចជាដែកសារជាអក្សរស្ថាបមនុស្សពិការ PDF ដែលរាយការប្រើស្ថាបមនុស្សពិការ និងការ សរព្វនអក្សរជំងឺ ក្នុងបញ្ជីដែលផ្តល់ដោយ សេវាកម្មទាំងនេះមិនមានតម្លៃស្ថាបម្នកទេ។

**Chinese:** 如果您或您正在幫助的其他人需要協助語言服務，請撥打免費電話 1-888-893-1569 (TTY: 711)。另外，還為殘疾人士提供輔助和服務，例如點字版、易於讀取的 PDF 和大字版文件。這些服務對您免費提供。

**Farsi:** اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره رایگان 1-888-893-1569 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با خط بریل، چاپ درشت و PDF دسترس‌پذیر نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

**Hindi:** यदि आपको, या जिसकी आप मदद कर रहे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो इस टॉल फ्री नंबर पर कॉल करें 1-888-893-1569 (TTY: 711)। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे ब्रेल लिपि में दस्तावेज, सुलभ PDF और बड़े फ्रिंट वाले दस्तावेज, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

**Hmong:** Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau Tus Xov Tooj Hu Dawb 1-888-893-1569 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau, cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsis rau koj them li.

**Japanese:** ご自身またはご自分がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、トールフリーダイアル 1-888-893-1569 (TTY: 711) にお問い合わせください。点字、アクセシブル PDF、大活字など、障がいのある方のための補助・サービスもご用意しています。これらのサービスは無料で提供されています。

**Korean:** 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 무료 전화 1-888-893-1569 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 점자, 액세스 가능한 PDF 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

**Laotian:** ທ້າມທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໆນີ້ຈຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທທາເບີໂທຟຣີ  
1-888-893-1569 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອະນຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສໍາລັບຄົນ  
ພິການອີກດ້ວຍ, ແຊ່ນ ເອກະສານແບບທາແລ (braille) ສໍາລັບຄົນຕາບອດ, ເອກະສານ PDF ທີ່ສາມາດຂຶ້າເຖິງ  
ໄດ້ສະດອກ ແລະ ເອກະສານພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີເວັ້ນຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານໂດຍບໍ່ໄດ້ເສີຍຄ່າໃດໆ.

**Mien:** Da'faanh Meih, Fai Heuc Meih Haih Tengx, Oix help Janx-kaeqv waac gong, Heuc  
Bieqcll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Jomc Caux gong Bun Yangh mienh Caux mv fungc,  
Oix dimc in braille, dongh eix PDF Caux Bunh Fiev , Haih yaac kungx nyei. Deix gong Haih  
buatc Yietc liuz maiv jaax-zinh Bieqc Meih.

**Punjabi:** ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ  
1-888-893-1569 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਰਤ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬੇਲੂ  
ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਪਹੁੰਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫ਼ਤ ਹਨ।

**Russian:** Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните на бесплатную линию 1-888-893-1569 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы в специальном формате PDF, напечатанные крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Эти услуги предоставляются бесплатно.

**Spanish:** Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al número gratuito 1-888-893-1569 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en braille, en letra grande y en archivos PDF accesibles. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

**Tagalog:** Kung ikaw o ang taong tinutulungan mo ay kailangan ng tulong sa mga serbisyo sa wika, tumawag nang Walang Bayad sa 1-888-893-1569 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng mga dokumentong nasa braille, naa-access na PDF at malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyon ito.

**Thai:** หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทรแบบไม่เสียค่าธรรมเนียม  
บริการ 1-888-893-1569 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พูดภาพ  
เช่น เอกสารอักษรเบรล์, PDF ที่เข้าถึงได้, และเอกสารที่พิมพ์ขึ้น  
ค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

**Ukrainian:** Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу,  
телефонуйте на безкоштовну лінію 1-888-893-1569 (TTY: 711). Ми також надаємо  
матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи в  
спеціальному форматі PDF, надруковані великим шрифтом чи шрифтом Брайля. Ці  
послуги для вас безкоштовні.

**Vietnamese:** Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi Số  
miễn phí 1-888-893-1569 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho  
người khuyết tật, như tài liệu dạng chữ nổi braille, bản in khổ lớn và PDF có thể tiếp cận được.  
Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.

Kev Lees Paub Daim Ntawv  
Tso Npe Thov Kev Pab #: \_\_\_\_\_

Medi-Cal cov txiaj ntsig tus  
zauv txheeb xyuas #: \_\_\_\_\_

Daim phiaj xwm kev kho mob ID #: \_\_\_\_\_